

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción (Fresneda de la Sierra Tirón, Burgos)**MUNICIPIO:** Fresneda de la Sierra Tirón**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 1011; CIHM 1, 103; ER II, p. 1262**N. INV:** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción (Fresneda de la Sierra Tirón, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Pila bautismal**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Pila bautismal**TIPO DE EPÍGRAFE:** Invocatio**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** h: 104; diámetro: 113**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 1**H. MAX. LETRA:** 4,5**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** M**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Crux) Matris peccatum no[bis] a[b] [o]rig[i]ne [nat]u(m) hoc e[st] ablatu(m) [penit(us) quoq]ue [fonte fuga]tu(m) [E(ra) M]CCXXV [---]

Texto dado por Castresana Álvarez (2015, 117).

**APARATO CRÍTICO:**

*l. Matris] mat(ri)s* (Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004)

peccatum] peccatu(m)(Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004), peccatu(m) (del Hoyo 2012), peccatu ( CI HM 1, 113)

no[bis]] nobis (Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004; del Hoyo 2012)

[o]rig[i]ne] origine (Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004), ab origine (del Hoyo 2012)

[nat]u(m)] natu(m) (Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004)

[penit(us) quoq]ue [fonte fuga]tu(m)] penit(us) (quo)que fonte fuga(tum) (Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004)

E(ra)] om. (Pérez Carmona 1974, González 2002, Sáenz 2004)

M] CC XXV [---]] M CC XXX (del Hoyo 2012).

### TRADUCCIÓN:

(Cruz) El pecado, nacido en nosotros por origen materno, en esta fuente ha sido borrado y ahuyentado. En la era de 1225 (año 1187).

Traducción dada por Castresana Álvarez (2015, 117).

### COMENTARIO:

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Castresana Álvarez (2015, 117).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Hexámetros.

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Pila bautismal de arenisca con inscripción en el listel central. La copa es avenerada en su interior, con una guirnalda vegetal en la parte superior del exterior, el listel central y la parte inferior con gallones perpendiculares, con pie circular a modo de columna torsa. Muy deteriorada debido a la humedad, que afecta especialmente a la arenisca.

Se trata de un epígrafe compuesto en dos hexámetros que se repite en otras cuatro inscripciones ligadas a pilas bautismales: Barbadillo de Herreros, Eterna, Grañón y Santurde de Rioja.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina mayúscula.

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1187, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción (Fresneda de la Sierra Tirón, Burgos), Pila bautismal situada en el sotocoro de la iglesia.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

## BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1011; CIHM 1, 103; ER II, p. 1262; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 117. del Hoyo Calleja, Javier (2012) “Matris peccatum nobis ab origine natum”. La fortuna de un dístico en pilas bautismales, Estudios de latín hispánico. Actas del V Congreso Hispánico de Latín Medieval, Barcelona, 7-10 septiembre 2009, Barcelona, p. 748. Valle Barreda, Cesar del (2009) Todo el románico en Burgos, Aguilar de Campoo, p. 195. Sáenz Rodríguez, Minerva (2004) “Las pilas bautismales del arte románico en La Rioja”, en Arte medieval en La Rioja: prerrománico y románico:

VIII Jornadas de Arte y Patrimonio Regional [Logroño, 29 y 30 de noviembre de 2002], coord. por Ignacio Gil-Díez Usandizaga, Logroño, p. 261. Valdivielso Ausín, Braulio (1999) Rutas del románico en la provincia de Burgos, Valladolid, p. 208. Favreau, Robert (1995) Études d'épigraphie médiévale, Limoges, p. 398. Favreau, Robert (1995) Les inscriptions des fonts baptismaux d'Hidesheim, Baptême et quaternité, Université de Poitiers, Cahiers de Civilisation Médiévale, XXXVIII 159, pp. 116-140, aquí p. 126. Pérez Carmona, José (1974) Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos, Espasa Calpe, Madrid, p. 49.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



2. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de Nuestra Señora. Fresneda de la Sierra (Ap. n.º 103)

**IMPB 103**



1. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de Nuestra Señora. Fresneda de la Sierra (Ap. n.º 103)



1. *Hortatio* de la pila bautismal de la iglesia de Nuestra Señora. Fresneda de la Sierra (Ap. n.º 103)

**IMPB 103.2**